



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



ULERTUZ-BIZKAIKO HAUR GORREN
FAMILIEN ETA LAGUNEN ELKARTEARI
"ENTZUMEN URRIKO UME ETA
GAZTEENTZAKO ETA HAIEN
FAMILIENTZAKO ARRETA ETA LAGUNTZA"
PROGRAMA EGITEKO EMANDAKO DIRU-
LAGUNTZA IZENDUNA ARAUTU DUEN
HITZARMENA-2017. URTEA

Bilbon, 2017ko maiatzaren 16an

CONVENIO REGULADOR DE LA SUBVENCION
NOMINATIVA OTORGADA A LA ASOCIACION
DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS DE NIÑOS Y
NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA-ULERTUZ, PARA LA
REALIZACION DEL PROGRAMA DE ATENCION
Y ACOMPAÑAMIENTO A NIÑOS, NIÑAS Y
JOVENES CON DEFICIENCIA AUDITIVA Y A SUS
FAMILIAS, AÑO 2017.

En Bilbao, a 16 de mayo de 2017

BATU DIRENAK

ALDE BATETIK, ISABEL SANCHEZ ROBLES
andrea, Gizarte Ekintza Saileko foru
diputatua, Bizkaiko Foru Aldundiaren
izenean eta berau ordezkatzuz, Bizkaiko
Lurralde Historikoko Foru Erakunde
Hautapenari, Antolaketari, Araubideari eta
Funtzionamenduari buruzko otsailaren 13ko
3/1987 Foru Arauaren 39. artikulua
emandako ahalmenak direla bide.

BESTE ALDETIK, MIGUEL HERNANDO
ORTEGA jauna (NAN: 14.610.027 J),
ULERTUZ - BIZKAIKO HAUR GORREN
FAMILIEN ETA LAGUNEN ELKARTEAREN
izenean eta berau ordezkatzuz
(aurrerantzean, erakunde onuraduna deituko
zaio), elkarteko presidentea den aldetik,
2013ko otsailaren 22ko Ohiko Batzar
Nagusian izendațua. Erakunde horren IFZ G-
95015616 da eta Bilbon (Bizkaia) dauka
egoitza, Iparragirre kaleko 9an, 4. solairuan.

REUNIDOS

DE UNA PARTE, la Ilma. Sra. DÑA. ISABEL
SANCHEZ ROBLES, Diputada Foral del
Departamento de Acción Social, en nombre y
representación de la Diputación Foral de
Bizkaia, actuando en virtud de las facultades
atribuidas por el artículo 39 de la Norma Foral
3/1987, de 13 de febrero, de Elección,
Organización, Régimen y Funcionamiento de
las Instituciones Forales del Territorio
Histórico de Bizkaia .

DE OTRA PARTE, D. MIGUEL HERNANDO
ORTEGA con D.N.I. nº 14.610.027 J, en
nombre y representación de la ASOCIACION
DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS DE NIÑOS
Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA-ULERTUZ (en
adelante, la entidad beneficiaria), con NIF: G-
95015616, con domicilio en Bilbao, provincia
de Bizkaia, calle Iparragirre 9, 4º, en su calidad
de presidente de la Asociación, nombramiento
llevado a cabo en la Asamblea General
Ordinaria del día 22 de febrero de 2013.



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



Bi aldeek agiri hau formalizatzeko behar den gaitasun juridikoa eta jarduteko ordezkaritza onartu dizkiote elkarri, eta elkar hartuta hauxe

Ambas partes se reconocen mutuamente la capacidad jurídica necesaria para la formalización del presente documento y aceptándose recíprocamente las representaciones a cuyo tenor actúan, de común acuerdo.

ADIERAZI DUTE:

Hitzarmen honen xedea indarrean dauden Bizkaiko Lurralde Historikoko aurrekontu orokorretan jasotako diru-laguntza izenduna erakunde onuradunaren alde bideratzea da, ULERTUZ - BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN ETA LAGUNEN ELKARTEA erakundearen alde, 2017ko ekitaldiko aurrekontuko partida honen kargura: 0304 organikoa, 231109 programa, 45100 ekonomikoa, 2010/0030 proiektu zenbakia; dotazioaren zenbatekoa EHUN ETA HOGEITA HAMABOST MILA (135.000,00) EURO da; horrez gain, erakunde onuradunak bere gain hartzen dituen baldintzak eta konpromisoak ezarriko dira.

Bizkaiko Foru Administrazioaren diru-laguntzen araubide juridikoa ezartzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauak 20.2 artikuluan xedatzen duenez, Bizkaiko Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorretan norbaiten izenean aurreikusita dauden diru-laguntzak zuzenean eman ahal izango dira, hitzarmenetan eta diru-laguntza horiei buruzko araudian ezarritakoarekin bat etorritik. Beste alde batetik, foru arau horren 26.1 artikulua ezartzen duenez, hitzarmenak izango dira diru-laguntza horiek bideratzeko ohiko tresnak.

Bestalde, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuak, aurrean aipatutako foru araua garatzen duen Diru-laguntzen Erregelamendua onetsi duenak, 50. artikuluan ezartzen du horrelako

MANIFIESTAN

Que la finalidad del presente convenio es canalizar a favor de la entidad beneficiaria la subvención nominativa que figura en los vigentes presupuestos generales del Territorio Histórico de Bizkaia, con cargo a la partida presupuestaria correspondiente al orgánico 0304, programa 231109, económico 45100, número de proyecto 2010/0030, del ejercicio 2017, a favor de la ASOCIACION DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA-ULERTUZ, siendo el importe de la dotación CIENTO TREINTA Y CINCO MIL (135.000,00) EUROS, así como establecer las condiciones y compromisos que asume la entidad beneficiaria.

La Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, que establece el régimen jurídico de las subvenciones otorgadas por la administración foral de Bizkaia, dispone en su artículo 20.2 que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia, en los términos recogidos en los convenios y en la normativa reguladora de estas subvenciones. Por otro lado, el artículo 26.1 de la citada norma foral establece que los convenios serán el instrumento habitual para canalizar estas subvenciones.

Por su parte, el Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, que aprueba el Reglamento de Subvenciones que desarrolla la mencionada norma foral, prevé en su artículo 50 que en estos supuestos, el acto de concesión o el



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



kasuetarako diru-laguntza emateko egintza edo hitzarmena bera diru-laguntzak emateko oinarri arautzailatzat joko dela, foru arauan ezarritakoa aplikatzeko; gainera, hitzarmenak gutxienez jaso beharrekoa zehazten du.

Beraz, aipatutako xedapenetan ezarritakoarekin bat etorritz, alderdiek hitzarmen hau sinatzea adostu dute. Hona hitzarmenaren klausulak:

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- Diru-laguntzaren xedea eta entitate onuradunak, aurrekontu esleipenaren arabera.

ULERTUZ – BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN ETA LAGUNEN ELKARTEARI “ENTZUMEN URRIKO UME ETA GAZTEENTZAKO ETA HAIEN FAMILIENTZAKO ARRETA ETA LAGUNTZA” programa egiteko diru-laguntza izenduna emateko erabiliko den aurrekontuko kreditua 231109 programako IV. kapituluan dago: “Transferentzia arruntak”. Hortaz, funtsak ezin dira erabili kreditu horri ez dagozkion gastuen izaera eta xedeetarako. Horrenbestez, alderdiek adostu dute erakunde onuradunak egin beharreko jardura hauek finantzatzeko erabiliko dela diru-laguntza:

- a) Proiektuaren ezaugarriak.

Bizkaiko entzumen urriko ume eta gazteentzako eta haien familientzako arreta eta laguntza programak 3 jardura arlo nagusi biltzen ditu:

convenio tendrán carácter de bases reguladoras de la concesión, a efectos de lo dispuesto en la norma foral, y determina el contenido mínimo del citado convenio.

Así pues, de conformidad con lo establecido en las citadas disposiciones, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio, que se registrá por las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA.- Objeto de la subvención y entidades destinatarias, de acuerdo con la asignación presupuestaria.

El crédito presupuestario que ampara la concesión de la subvención nominativa otorgada a la ASOCIACION DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA-ULERTUZ, para la realización del programa de ATENCION Y ACOMPAÑAMIENTO A NIÑOS, NIÑAS Y JOVENES CON DEFICIENCIA AUDITIVA Y A SUS FAMILIAS, es un crédito del Capítulo IV “Transferencias corrientes” del programa 231109, por lo que no podrán aplicarse los fondos a gastos de distinta naturaleza y finalidad a la que es propia de los gastos imputables a dicho crédito. En consecuencia, ambas partes convienen que la subvención se destinará a financiar las siguientes actividades a realizar por la entidad beneficiaria:

- a) Caracterización del proyecto.

La realización del programa de atención y acompañamiento a niños, niñas y jóvenes con deficiencia auditiva de Bizkaia y sus familias, se pueden agrupar en 3 grandes áreas de actuación:



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



- Familiei arreta eta laguntza emateko zerbitzua
 - Familientzako informazioa, aholkuak eta orientazioa.
 - Familientzako prestakuntza eta gogoeta-taldeak.
 - Familien harrera eta "familia gidarien" kudeaketa.
 - Sentsibilizazio-kanpaina.
 - Liburu eta dokumentu funtsaren zerbitzua.
 - Erabilitako audifonoak jaso eta maileguan uzteko zerbitzua.
- Gizarteratzeko eta aisialdirako zerbitzua
 - Egun bateko edo asteburuko txangoak, udalekuak eta berariazko beste jarduera batzuk.
 - Boluntarioen prestakuntza.
 - “ALLIES IN ENGLISH” proiektua.
 - Gorrei aisia eta astialdirako laguntza ematea ohiko ingurunean.
 - Sentsibilizazioak Bizkaiko hainbat udalerritan.
 - Ulertuz elkarteak aisia eta aisialdiaren arloko foroetan parte hartzea.
 - Erakunde pribatuekin, administrazio publikoekin eta eragile/profesional lokabeekin koordinatzeko beste lerro batzuk.
- Servicio de Atención y Apoyo a Familias
 - Información, asesoramiento y orientación a las familias.
 - Grupos de formación y reflexión para la familia.
 - Acogida de familias y gestión de “Familias Guía”.
 - Campaña de sensibilización.
 - Servicio de fondo bibliográfico y documentación.
 - Servicio de recogida y préstamos de audífonos usados.
- Servicio de Socialización y Tiempo Libre
 - Salidas de día, de fin de semana, colonias de verano y otras actividades específicas.
 - Formación voluntariado.
 - Proyecto “ALLIES IN ENGLISH”
 - Apoyo en el ocio y tiempo libre de las personas con sordera en el entorno ordinario.
 - Sensibilizaciones en diferentes municipios bizkainos.
 - Participación de Ulertuz en foros de ocio y tiempo libre.
 - Otras líneas de coordinación con entidades privadas, administraciones públicas y agentes/profesionales independientes



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



- Logopedia-zerbitzua

Diru-laguntza logopedia-tratamendurako inolako laguntzarik jasotzen ez duten familiantzako eskatuta; familia hauen arretari "Gizarte logopedia" deritzo. Umeak sei urtetik gorakoak dira.

b) Egin beharreko jardueraren onuradunak:

Proiektuaren onuradunak entzumen-dezgaitasuna duten pertsonak eta haien familiak dira, erakunde onuradunak ezarritako baldintzak betetzen dituztenak. Baldintza horiek beren-beregi jaso dira hitzarmen honen 2A eranskinean dagoen memorian.

c) Proiektua

Aurrean azaldutako jarduera erakunde onuradunak aurkeztu dituen eta diru-laguntza emateko erabakiaren 2A eta 2B eranskin gisa ageri diren jarduera-proiektuaren eta proiektu ekonomikoaren esparruan aztertuko da.

- Servicio de Logopedia

La subvención se solicita para las familias que no reciben ningún tipo de subvención para el tratamiento de logopedia, que se enmarcan y atienden dentro de lo que se denomina "Logopedia Social". Son niños y niñas mayores de 6 años.

b) Personas destinatarias de la actividad a realizar:

Las personas beneficiarias del proyecto son las personas con discapacidad auditiva y sus familias que cumplan los requisitos establecidos por la Entidad beneficiaria que constan expresamente en la memoria que se adjunta como Anexo 2A al presente Convenio.

c) Proyecto

La actividad anterior se considera en el marco de los proyectos de actividad y económico aportados por la entidad beneficiaria y que figuran como Anexo 2A y 2B del Acuerdo de concesión.



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



Bigarrena.- Aurkeztutako agiriak

Diru-laguntza jaso duen erakundeak agiri hauek aurkeztu ditu, besteak beste:

1. - Diru-laguntzaren azken xede diren ekintzei buruzko jarduera-proiektua eta proiektu ekonomikoa (horien laborpenak hitzarmen honen 2A eta 2B eranskinetan daude).
2. - Erakunde eskatzaileak bere zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela frogatzeko agiriak.
- 3.-. Berdintasunerako berariazko plana, diru-laguntza hau erabiliko den esparruan.

Hirugarrena.- Diru-laguntzaren zenbatekoa eta aurrekontuko kreditua

Diru-laguntzaren gehieneko zenbatekoa EHUN ETA HOGEITA HAMABOST MILA (135.000,00) euro da; 2017ko ekitaldiko partida honen kargura emango da: 0304 organikoa, 231109 programa, 45100 ekonomikoa, 2010/0030 proiektua.

Laugarrena.- Erakunde onuradunak

Erakunde onuradunak maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 12. artikuluan ezarritako betekizunak betetzen ditu; egunean dauzka bere zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzako Diruzaintza Orokorrekikoak.

Segunda.- Documentación Aportada.

La Entidad subvencionada ha aportado entre otras, la siguiente documentación:

1. - Un proyecto de actividad y un proyecto económico, explicativo de las acciones objeto final de la subvención, cuyo resumen se adjuntan como Anexo 2A y 2B al presente Convenio.
2. - Justificación de que la Entidad solicitante se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones con la Seguridad Social, así como en las tributarias.
- 3.-. Plan para la Igualdad específico en el marco de ejecución de la presente subvención

Tercera.- Cuantía y crédito presupuestario.

La cuantía máxima a subvencionar asciende a CIENTO TREINTA Y CINCO MIL (135.000,00) EUROS, consignado en el orgánico 0304, programa 231109, económico 45100, número de proyecto 2010/0030, del ejercicio 2017.

Cuarta.- Entidades beneficiarias.

La entidad beneficiaria cumple con los requisitos establecidos en el artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, y en especial se manifiesta que se encuentra al corriente de sus obligaciones fiscales y para con la Tesorería General de la Seguridad Social.



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



Bosgarrena.- Aplikatu beharreko araubide juridikoa

Diru-laguntza honi aplikatu beharreko araubide juridikoa testu hauetan ezarritakoa da:

- a) 5/2005 Foru Araua, maiatzaren 31koa, Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duena.
- b) 34/2010 Foru Dekretua, martxoaren 23koa, maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzen duen Diru-laguntzen Erregelamendua onesten duena.
- c) Hitzarmen hau.
- d) Administrazio zuzenbideko gainerako arauak eta, horrelakorik ezean, zuzenbide pribatukoak.

Seigarrena.- Bateragarritasuna edo bateraezintasuna xede bererako beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin

Emandako diru-laguntza bateragarria da beste administrazio edo erakunde publiko zein pribatu batzuek xede bererako ematen dituzten diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera zein baliabide guztiekin, horiei buruzko araudian ezarritakoa gorabehera. Hala ere, emandako diru-laguntzaren zenbatekoa, bera bakarrik edo beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin da izan diru-laguntza aplikatuko den jardueraren kostua baino gehiago. Gehiago izanez gero, soberakina itzuli beharko da eta sortutako berandutze-korrituak ordaindu beharko dira.

Quinta.- Régimen jurídico aplicable.

El régimen jurídico aplicable a la presente subvención es el establecido por:

- a) La Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.
- b) El Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo.
- c) El presente convenio.
- d) Las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, las del derecho privado.

Sexta.- Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad.

La subvención otorgada será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas. No obstante, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada, procediendo el reintegro del exceso obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada, así como la exigencia del interés de demora correspondiente, para el caso en que se supere dicho coste.



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



Zazpigarrena.- Diru-laguntza ordaintzeko epeak eta moduak

Ordainketa erakunde onuradunari berari egingo zaio; hark kopurua oso-osorik erabili beharko du diru-laguntzaren berariazko xedeetarako, hitzarmen arautzaile honetan ezarritako betekizun guztiak bete ondoren.

Gizarte Ekintza Saileko Pertsonen Autonomia Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiaren bidez ordainduko da, haren aurrekontuaren kargura.

Egin beharreko jardueren gastuen aurrekontua handitzen bada, horrek inola ere ez du ekarriko Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmen hau dela bide jarri beharreko diru kopurua handitzea.

Hitzarmen hau betetzeak sortzen dituen eskubideak, tasak, zergak, konpentsazioak eta kalte-ordainak erakunde onuradunaren kargura izango dira, bai eta hura betetzeko behar diren baimenak eta lizentziak ere.

Bizkaiko Foru Aldundiak emandako izaera bereko laguntzaren bat itzularazteko zehapen prozeduraren bat izapidetu bada, ekarpenak ordaintzeko baldintza izango da prozedura hori amaituta egotea.

Séptima.- Plazos y modos de pago de la subvención.

La ordenación del pago será nominativa a favor de la Entidad beneficiaria quedando, en todo caso, condicionada a la aplicación total de la cantidad concedida a los fines específicamente previstos y una vez cumplidos los requisitos establecidos en el presente convenio regulador.

El pago se instrumentará a través de la Dirección General de Promoción de la Autonomía Personal del Departamento de Acción Social, con cargo a su presupuesto.

En ningún caso el aumento del presupuesto de gastos de las acciones a realizar implicará el aumento de las cantidades aportadas por la Diputación Foral de Bizkaia en virtud del presente Convenio.

El pago de los derechos, tasas, impuestos, compensaciones e indemnizaciones a que diera lugar el cumplimiento del presente Convenio, así como la obtención de todos los permisos y licencias precisos para su ejecución serán a cuenta de la entidad beneficiaria de la subvención.

El pago de las aportaciones quedarán condicionados a la terminación de cualquier procedimiento de reintegro sancionador que habiéndose iniciado en el marco de aportaciones de la misma naturaleza concedidas por la Diputación Foral de Bizkaia, se halle todavía en tramitación.



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



Ordainketa agindua izenduna eta bakarra izango da. Erakunde onuradunaren izenean emango da hitzarmena sinatzean. Diru-laguntzei buruzko Araudia onesten duen Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 30.3.d) artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik (dekretu horrek maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatu du), gizarte ekintzako proiektuak edo programak egiten dituzten irabazteko asmorik gabeko erakundeek ez dute jarri behar bermerik, ez eta haien federazioek, konfederazioek eta elkarteek ere.

Zortzigarrena.- Xedea gauzatzeko epea

Diru-laguntzaren xedea 2017ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra bitartean gauzatu da.

Bederatzigarrena.- Diru-laguntza aldatzea

Diru-laguntza emateko aintzat hartutako inguruabarretako baten bat aldatuz gero, erakunde onuradunak diru-laguntza aldatzeko eskatu ahal izango du diru-laguntzako jardueraren burutzeko epealdia amaitu baino lehen.

Halaber, onuradunak ezarritako epealdiak luzatzeko (araudiak horretarako aukera ematen duenean), emandako diru-laguntzaren zenbatekoa murrizteko edo jarduerako ekintzak aldatzeko eskatu ahal izango du, baina horretarako ezinbestekoa izango da aldaketaren eragilea ustekabeko gertaera bat izatea edo aldaketa beharrezkoa izatea jardueraren gauzatzeko, eta gainera ezin da aldatu diru-laguntzaren xedea eta ezin dira urratu hirugarren pertsonen eskubideak.

La ordenación del pago será nominativa y única a favor de la Entidad beneficiaria y se realizará a la firma del convenio. Conforme a lo dispuesto en el artículo 30.3.d) del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, las entidades no lucrativas, así como las federaciones, confederaciones y agrupaciones de las mismas, que desarrollen proyectos o programas de acción social, quedan exoneradas de la constitución de garantía.

Octava.- Plazo de ejecución

El plazo de ejecución del objeto de la subvención abarcará el periodo comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2017.

Novena.- Modificación de la subvención

La entidad beneficiaria podrá solicitar antes de que concluya el plazo para la realización de la actividad subvencionada una modificación de la subvención, siempre y cuando la misma se fundamente en la alteración de alguna de las condiciones que fueron tenidas en cuenta para la concesión de la misma.

Del mismo modo, podrán solicitar modificaciones que supongan ampliación de aquellos plazos que conforme a normativa sean susceptibles ampliación, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que serán autorizadas cuando traigan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no dañen derechos de terceras personas.



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



Hamargarrena.- Diru-laguntza justifikatzeko epea eta modua

Erakunde onuradunak 2018ko uztailaren 1a baino lehen frogatu beharko du diruz lagundutako ekintza gauzatuko duela eta emandako funtsak horretan erabili dituela.

Azaldutakoa frogatzeko justifikazio kontua erabiliko da; horrekin batera kontuen auditorearen txostena ere aurkeztuko da, Diru-laguntzei buruzko Araudiaren 59. artikuluan ezarritakoa.

Kontu auditorea Kontabilitate eta Kontu Auditoretzako Institutuaren menpeko Kontu Auditoreen Erregistro Ofizialean jardule gisa inskribatuta egon beharko da. (Erakundeak bere urteko kontuen auditoria egin behar badu, txostena auditore berberak egin beharko du).

Auditoreak berrikusi beharreko justifikazio kontuan honako hauek agertu behar dira:

1.- Diru-laguntza emateko ebazpenean ezarritako baldintzak betetzen direla frogatzen duen jarduketa-memoria, egin diren jarduerak eta lortu diren emaitzak adierazten dituena. Gutxienez eduki hau izango du:

- DIRU-LAGUNTZAREN XEDEA. Diruz lagundutako jardueraren helburuaren azalpena.
- Egindako EKINTZEN DESKRIBAPENA (aldiak, tokiak, maiztasuna, egunak...).
- PERTSONA ONURADUNAK, pertsona onuradunen kopurua eta tipologia, edo diruz lagundutako plazak.
- GIZA BALIABIDEAK eta materialak, diru-laguntzaren xedea betetzeko erabili direnak.

Décima.- Plazo y forma de justificación de la subvención.

La entidad beneficiaria deberá justificar antes del 1 de julio de 2018, la realización de la acción subvencionada y la aplicación de los fondos a dicha acción.

El sistema de justificación será el de la cuenta justificativa con aportación de informe de persona auditora, previsto en el artículo 59 del reglamento de subvenciones.

La persona auditora de cuentas deberá estar inscrita como ejerciente en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas dependiente del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas. (En los supuestos en los que la Entidad tenga obligación de realizar la auditoria de sus cuentas anuales, el informe debe realizarlo la misma persona auditora).

La cuenta justificativa objeto de revisión por parte de la persona auditora comprenderá:

1- Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos, que deberá tener el siguiente contenido mínimo:

- OBJETO DE LA SUBVENCION. Descripción del fin de la actividad subvencionada.
- DESCRIPCION DE LA ACCIONES realizadas (períodos, lugares, frecuencia, fechas de ejecución...)
- PERSONAS BENEFICIARIAS, número de personas beneficiarias y tipología, o plazas subvencionadas.
- RECURSOS humanos y materiales destinados al cumplimiento del objeto de la subvención.



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



2.- Memoria ekonomikoa; bertan datu hauek jasotzeko behar dira:

- Diruz lagundutako proiektuari edo jarduerari egotzitako sarreren eta gastuen egoera-orria (eredua 3. eranskinean).

- Jasotako kostu orokor edota zeharkakoen berri ematea: nolakoak diren, zenbatekoak eta, beharrezkoa izanez gero, banatzeko irizpideak.

- Erabili gabeko soberakinik badago, diru kopuru hori eta sortu dituen korrituak itzultzeko ordainketa-gutuna.

Txosten hori Ogasun eta Finantzen foru diputatuaren apirilaren 15eko 945/2011 Foru Aginduan ezarritakoaren arabera prestatu behar da; foru agindu horren bidez onetsi dira kontu auditoreek diru-laguntzen justifikazio kontuak berrikusteko lanak egitean jarduteko bete behar dituzten arauak, foru sektore publikoaren esparruan betiere.

Horri dagokionez, honela egin behar da memoria ekonomikoaren berrikuspena, 945/2011 Aginduaren 3. artikuluko 2.b) letran aipatzen dena:

- a) Proiektu edo jarduerari egotzitako langileria gastu guztien gainean.
- b) Zuzeneko gainerako gastuen kasuan, gastuen zerrenda sailkatutik lagin bat hartu behar da prozedura estatistikoak aplikatuta; konfiantza-maila % 95ekoa izan behar da eta errorea \pm % 5ekoa gehienez.

Beren-beregi honako datu hauek ere adierazi behar dira: laginketa-sistematik erabili den ala ez, eta, erabili bada, zein laginketa-sistema erabili den, aztertutako lagineko

2- Una memoria económica que deberá contener:

- Un estado de ingresos y gastos imputados al proyecto o actividad subvencionada, conforme al modelo del anexo 3

- Indicación, en su caso, de los criterios de reparto, naturaleza y cuantía de los costes generales y/o indirectos incorporados

- En su caso, la carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados así como de los intereses derivados de los mismos.

Dicho informe se elaborará conforme a lo dispuesto en la Orden Foral 945/2011, de 15 de abril, del Diputado Foral de Hacienda y Finanzas, que aprueba las normas de actuación de las personas auditoras de cuentas en la realización de los trabajos de revisión de las cuentas justificativas de subvenciones en el ámbito del sector público foral.

A estos efectos, la revisión de la memoria económica, contemplada en el apartado 2.b) del artículo 3 de la citada Orden Foral 945/2011, se realizará:

- a) Sobre la totalidad de los gastos de personal imputados al proyecto/actividad.
- b) Para el resto de gastos directos, se seleccionará de la relación clasificada de gastos, una muestra mediante procedimientos estadísticos, que cumplirá con un nivel de confianza del 95% y un error máximo de más/menos 5%.

Se indicará expresamente si se ha utilizado o no el sistema de muestreo, y si efectivamente se ha utilizado, se deberá indicar el sistema de muestreo



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



elementuen kopurua eta lagin horren zenbatekoa guztizkoaren aldean, eta aurkitutako akatsen ehunekoa aztertutako laginari dagokionez (elementuen kopurua eta ukitutako gastuen zenbatekoa ere aintzat hartuta).

empleado, el número de elementos e importe de la muestra analizada respecto del total y porcentaje de deficiencias advertido respecto a la muestra analizada (también en término de número de elementos y cuantía de los gastos afectados).

Hamaikagarrena.- Diru-laguntza jaso dezaketen gastuak

1. Diru-laguntza jaso dezaketen gastutzat joko dira diruz lagundutako jardueraren izaerari zalantzarik gabe erantzuten diotenak, beharrezkoak badira eta oinarri arautzaile hauetan ezarritako burutzapenaldian egiten badira.

Bereziki, hauek ez dira diruz lagundu daitezkeen gastuak:

- a) Banku-kontuetako korritu zordunak.
- b) Korrituak, errekareruak, administrazio-zehapenak eta zigorzehapenak.
- c) Prozedura judizialeko gastuak.
- d) Higiezinak erosteko finantzagastuak.
- e) 0 - 6 urte bitarteko umeei arreta goiztiarra emateak eragiten dituen gastuak.

2. Aldiz, diru-laguntzaren xede izan daitezke helburua gauzatzeko kontratatzen diren langileen gastuak. Hala ere, erakunde edo zentroen zuzendaritzetako edo kontseiluetako kide legez egiten diren jarduerak eragiten dituzten gastuak ezin izango dira langileria gastuetan sartu, baldin eta langileek ez badute diru-laguntzaren helburuari loturiko berariazko lanak egiteko lan-kontraturik ez behar bezalako titulurik.

Undécima.- Gastos subvencionables

1. Se considerarán gastos subvencionables aquéllos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios, y se realicen en el plazo de ejecución establecido por las presentes bases reguladoras.

En particular, no se considerarán gastos subvencionables

- a) los intereses deudores de las cuentas bancarias
- b) intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.
- c) los gastos de procedimientos judiciales
- d) los gastos financieros derivados de la adquisición de inmuebles.
- e) los gastos derivados de la prestación del servicio de atención temprana a niños y niñas con edad comprendida entre 0 y 6 años.

2. Podrán ser objeto de subvención, los gastos del personal contratado para la realización del fin de la misma. No obstante, no podrán incluirse como gastos de personal, los originados por las actividades realizadas en la condición de miembros de las Juntas Directivas o Consejos de Dirección de las Entidades, a no ser que se esté contratado laboralmente y capacitado mediante la titulación necesaria y suficiente para la realización de las labores



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



Diru-laguntzaren xede izan daitezke boluntarioentzako konpentsazioen gastuak, Eusko Legebiltzarraren Boluntariotzari buruzko ekainaren 25eko 17/1998 Legean ezarritakoarekin bat etorritz.

Auditore batek justifikazio-kontuari buruzko txostena eman duela-eta, betebeharrak hori betetzeko egiten diren gastuak diru-laguntzaren xede izan daitezke.

Tributueterako diru-laguntza eman ahal izango da, baldin eta diru-laguntza jasotzen duen entitateak berak ordaintzen bada. Ez dira inolaz ere diruz laguntzeko moduko gastuak hartuko berreskuratu edo konpentsatu daitezkeen zeharkako zergak.

3. Diru-laguntza jaso dezakeen gastuaren zenbatekoa Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen testu bategina onesten duen azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuan finkatutako zenbatekoak baino gehiagokoa bada, kontratu txikian, erakunde onuradunak hiru enpresa hornitzailearen eskaintzak eskatu beharko ditu gutxienez, zerbitzua egiteko edo ondasuna emateko konpromisoa hartu baino lehen. Hori ez da beharrezkoa izango baldin eta, diru-laguntza jaso dezaketen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ondasun eta zerbitzuok hornitu edo egiten dituen hainbeste erakunderik ez badago, edo gastua diru-laguntza eskatu baino lehen egin bada.

Aurkezten diren eskaintzen arteko hautapenerako irizpideak eraginkortasuna eta ekonomia izango dira. Eskaintza ekonomiko hoberena hautatzen ez bada, arrazoiak azaldu behar dira memoria batean.

específicas del objeto de la subvención.

Podrán ser objeto de subvención los gastos de compensación de voluntariado, conforme a lo dispuesto en la Ley del Parlamento Vasco 17/1998, de 25 de junio, del voluntariado.

Podrán ser objeto de subvención los gastos generados como consecuencia del cumplimiento de la obligación que establece la necesidad de informe de persona auditora de la cuenta justificativa.

Los tributos son subvencionables cuando la entidad beneficiaria de la subvención los abona efectivamente. En ningún caso se consideran gastos subvencionables los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación.

3. Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, para el contrato menor, la entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes empresas proveedoras con carácter previo a la contratación del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención.

La elección entre las ofertas presentadas, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



4. Gizarte Ekintza Sailak diruz lagundutako zerbitzua ustiatzera lotuta ez dauden gastuak identifikatzen baditu edo eskatutako gastua jardueraren izaerarako kualitatiboki edo kuantitatiboki egokia ez dela uste badu, doituia eta proportzionala iruditzen zaion zenbatekora murriztu ahalko da.

Hamabigarrena.- Erakunde onuradunaren betebeharrak

Erakunde onuradunak eginbehar hauek izango ditu:

a) Diru-laguntzaren xede den jarduera ezarritako moduan eta epealdian gauzatu behar du, eta ezarritako baldintzak beteta.

b) Diru-laguntzaren xede den ekintza gauzatu duela frogatu behar du hamargarren klausulan ezarri den bezala.

c) Zerbitzua egiteko konpromisoa kontratatu aurretik, hiru (3) hornitzailei eskaintza bana eskatu behar die, Diru-laguntzei buruzko Foru Arauaren 29.3 artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz.

d) Aplikatu beharreko araudiaren arabera behar diren baimen eta erregistro guztiak lortu behar ditu.

e) Diru-laguntza ematen eta ordaintzen denean egunean eduki behar ditu zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak.

f) Jarduera egiteko behar diren lanari, aseguruiei, arriskueterako aurreneurriei, zerbitzuen erabiltzaileen segurtasun osoari eta abarri buruzko arau guztiak bete behar ditu.

4. Si el Departamento de Acción Social identifica gastos no vinculados a la explotación del servicio subvencionado o considera que el gasto solicitado no es adecuado, cualitativa y cuantitativamente a la naturaleza de la actividad, éste podrá ser reducido a la cuantía que se considere ajustada y proporcional.

Duodécima.- Obligaciones de la entidad beneficiaria

La entidad beneficiaria se obliga a:

a) Realizar la actividad que fundamente la concesión de la subvención en la forma, condiciones y plazo establecidos.

b) Justificar la realización de la acción subvencionada en la forma señalada en la cláusula décima.

c) Solicitar, con carácter previo a la contratación del compromiso para la prestación del servicio, tres (3) ofertas de diferentes proveedores, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 29.3 de la Norma Foral de Subvenciones.

d) Obtener todas las autorizaciones y registros a que estuviere obligada en razón de la normativa que le sea aplicable.

e) Hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias y de la Seguridad Social en el momento del otorgamiento y del pago del importe de la subvención.

f) Cumplir todas las normas laborales, seguros, prevención de riesgos, seguridad integral de las personas usuarias de sus servicios etc... que requiera el desarrollo de su actividad.



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



g) Gizarte Ekintza Sailaren egiaztapen-jarduketak eta Ogasun eta Finantza Sailaren finantzen kontrolerako jarduketak onartu behar ditu.

h) Gizarte Ekintza Saila babeslea dela adierazi behar du diru-laguntza aplikatzen den jarduera guztietan, haiek zabaltzen, hedatzera ematen edo argitaratzen diren guztietan.

i) Bi hizkuntza ofizialak erabili behar ditu diru-laguntza jaso duen jardueraren ondoriozko agerraldi publiko guztietan.

j) Diru-laguntzaren xedea betetzeko egiten diren agiri idatzietan zein grafikoetan sexismorik gabeko hizkera eta irudiak erabili behar ditu.

k) Diru-laguntzaren justifikazioan ematen dituen datuak sexuaren arabera bereizi behar ditu, hau da, diruz lagundutako jardueraren onuradunetatik zenbat diren gizonak eta zenbat emakumeak adierazi; eta, behar izanez gero, emaitzak aztertu, eta etorkizunean emakumeen eta gizonen arteko berdintasun handiagoa lortzeko hartu beharreko neurriak azaldu behar ditu.

l) Oztopo arkitektonikoak edo komunikaziorako trabak kentzen lagundu behar du, diru-laguntza honekin loturik egiten diren zerbitzu, ekitaldi edo jarduera guztietan.

m) Honako helburu hau zenbateraino bete den azaltzen duen txostena aurkeztu behar du diru-laguntzaren justifikazioan:

“Elkartera jotzen duten umeen artean baterako hezkuntzako ekintzak sustatzea”.

g) Someterse a las actuaciones de comprobación que en su caso efectúe el Departamento de Acción Social y a los de Control Financiero correspondientes al Departamento Foral de Hacienda y Finanzas.

h) Hacer constar expresamente el patrocinio del Departamento de Acción Social en cuantas actividades subvencionadas realicen y conlleven la divulgación, difusión o, en su caso, publicación de las mismas.

i) Utilizar las dos lenguas oficiales en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada

j) Utilizar en toda la documentación escrita y gráfica que se produzca en desarrollo del objeto subvencionado, lenguaje e imágenes de carácter no sexista.

k) Aportar en la justificación de la subvención datos desagregados por sexo, esto es, el número de hombres y mujeres personas beneficiarias de la actividad subvencionada, y en su caso, un análisis de los resultados y medidas a adoptar en el futuro para conseguir una mayor igualdad entre mujeres y hombres.

l) Colaborar en la eliminación de las barreras arquitectónicas o de comunicación, en todos los servicios, eventos o actividades que se organicen en función de la presente subvención.

m) Presentar en la justificación de la subvención un informe sobre el grado de cumplimiento del siguiente objetivo:

“Promover acciones de coeducación entre los/las niños/niñas que acuden a la asociación”.



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



n) Estatuko edo nazioarteko beste administrazio publiko edo erakunde publiko nahiz pribaturen batek helburu bererako laguntza edo diru-laguntza ematen badio, berehala horren jakitun jarri behar du Gizarte Ekintza Saila.

o) Gizarte Ekintza Sailari diru-laguntzaren gaineko edozein gorabehera jakinaraztea, baldin eta diru-laguntza jasotzeari edo, hala denean, ezarritako helburuak betetzeari begira eragin handia izango badu.

Hamahirugarrena.- Ez-betetzeak eta itzulketak

Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan jasotako kasuetan, edo hitzarmen honetan ezarritako eta bere gain hartutako edozein betebeharrak betetzen ez denean, diru-laguntza gisa jasotako zenbatekoak itzuli beharko dira eta haiekin batera diru-laguntza eman zen egunetik itzuli behar dela ebatzi arte sortutako berandutza-korrituak ordaindu beharko dira.

Aurreko paragrafoan aipatutako betebeharren betetze partzialak berekin ekarri ahal izango du diru-laguntzaren zati bat itzuli behar izatea; hala gertatuz gero, maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 16.2.k artikuluan ezarritako proportzionaltasun-irizpidea aplikatuko da.

Itzulketa erakunde onuradunaren ekimenez eginez gero, ordainketa-gutuna eskatu ahal izango du aurretik hitzartu gabe, DLFAAko 76. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik.

Beste administrazio edo erakunde publiko nahiz pribaturen batek, nazio mailakoa nahiz nazioartekoa izan, diru-laguntza ematen badu eta, ondorioz, egin beharreko jardueraren kostua baino gehiago jasotzen bada, gaidikina itzuli beharko da.

n) Comunicar al Departamento de Acción Social de forma inmediata la obtención de subvenciones o ayudas para la misma finalidad procedentes de cualquier Administración Pública o Ente público o privado, nacional o internacional.

o) Poner en conocimiento del Departamento de Acción Social cualquier eventualidad o circunstancia relativa a la presente subvención que pueda afectar sustancialmente a la percepción de la subvención o, en su caso, a la ejecución de los fines programados.

Decimotercera.- Incumplimiento y reintegros

Procederá el reintegro de las cantidades percibidas en concepto de subvención, con exigencia de intereses de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro, en los casos recogidos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, o cuando se incumpla cualquiera de las obligaciones asumidas y establecidas en el presente convenio.

El cumplimiento parcial de las obligaciones referidas en el párrafo anterior podrá dar lugar al reintegro parcial de la subvención, a cuyo efecto se aplicará el principio de proporcionalidad, de acuerdo a lo establecido en el artículo 16.2.k de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo.

Cuando el reintegro se produzca a iniciativa de la entidad beneficiaria, ésta podrá solicitar la correspondiente carta de pago sin contraído previo, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 76 del RNFS.

En el supuesto de concurrencia de subvenciones o ayudas de otras Administraciones o Entes públicos o privados, nacionales o internacionales, por las que se supere el coste de la actividad a desarrollar, se reintegrará el exceso obtenido.



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



Hamalagarrena.- Diru-laguntzaren
finantza-kontrola

Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 41. artikuluan ezarritakoa dela bide, erakunde onuradunak Foru Administrazioaren organoak lagundu behar die eta euren eta finantza kontroleko eskumenak dituzten organoak eskatzen dituzten agiri guztiak eman behar dizkie.

Hamabosgarrena.- Aurreikusi gabeko
alderdi aragarriak eta auzigaiak

Hitzarmen honetan ezarrita ez dagoen oro arautzeko, hauek aplikatu beharko dira: Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuak onetsitako Diru-laguntzen Foru Erregelamendua, eta aplikatu beharreko beste edozein xedapen.

Hitzarmen honen ondoriozko auziak, horien izaera juridiko administratiboa dela-eta, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira.

Hamaseigarrena.- Datu pertsonalak

Datu Pertsonalen Babesari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan ezarritakoarekin bat etorriz, jakinarazten dizugu hitzarmen hau betetzeko biltzen diren datu pertsonalak honako aplikazio (fitxategi logiko) honetan sartuko direla: SV-0203312 - Diru-laguntzen kudeaketa - Prestazioak eta diru-laguntzak, BFAMV001 fitxategia - Mendekotasun edota desgaitasunetarako prestazio eta diru-laguntzak. Aplikazio hori Gizarte Ekintza Saileko Autonomia Pertsonala Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiaren ardurapean dago, eta Gizarte Ekintza Sailak diru-laguntzen eta mendekotasuneko prestazio ekonomikoen

Decimocuarta.- Control financiero de la
subvención

En virtud del artículo 41 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, la entidad beneficiaria estará obligada a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como por los órganos que tengan atribuidas funciones de control financiero.

Decimoquinta.- Aspectos regulables no
previstos y cuestiones litigiosas.

Para todo lo no previsto en el presente convenio será de aplicación la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, el Reglamento Foral de Subvenciones aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, así como cualquier otra disposición que pudiera resultar de aplicación.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo

Decimosexta.- Datos de carácter personal

De conformidad con lo regulado en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos que los datos de carácter personal recogidos en el cumplimiento del presente convenio se van a integrar en la aplicación (Fichero lógico) SV-0203312-Gestión de Subvenciones-Prestaciones y Subvenciones, del Fichero declarado: BFAMV001-Prestaciones y Subvenciones a Dependencia y/o Discapacidad, cuyo responsable es la Dirección General de Promoción de la Autonomía Personal del Departamento de Acción Social y se utilizará para el ejercicio de las funciones



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



kudeaketaren eta kontrolaren ondorioz bete behar dituen eginkizunetarako erabiliko da.

Pertsona fisikoek eskubidea dute euren datu pertsonalak eskuratu, zuzendu eta ezabatzeko eta aurka egiteko. Horretarako komunikazioa bidali behar dute helbide honetara: Ugasko bidea 3 bis, 2. solairua, 48014 Bilbo.

Hamazazpigarrena.- Publizitate aktiboa

Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauan ezartzen denaren arabera entitate onuradunak II. tituluan publizitate aktiboaz ezartzen dena bete behar dute.

Eta aurreko guztiarekin ados daudela adierazteko, alderdiek hitzarmen honen bi ale sinatu dituzte goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

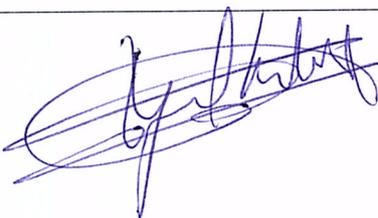
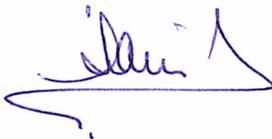
propias del citado Departamento derivadas de la gestión y control de subvenciones, así como de las prestaciones económicas de dependencia.

Las personas físicas tienen el derecho al acceso, rectificación, cancelación y oposición de sus datos personales dirigiendo una comunicación a la siguiente dirección Camino Ugasko 3 bis, 2º 48014, Bilbao.

Decimoséptima.- Publicidad activa

De conformidad con lo regulado en la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia, la Entidad beneficiaria estará obligada en su caso, a cumplir las exigencias de publicidad activa contenidas en su Título II.

En prueba de conformidad, se formaliza y firma el presente convenio en duplicado, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

ULERTUZ - BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN ETA LAGUNEN ELKARTEA / POR LA ASOCIACION DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA-ULERTUZ	BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ALDETIK/ POR LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA/
LEGEZKO ORDEZKARIA/ REPRESENTANTE LEGAL	EL/LA GIZARTE EKINTZA SAILEKO FORU DIPUTATUA/ LA ILMA. SRA. DIPUTADA FORAL DEL DEPARTAMENTO DE ACCIÓN SOCIAL
	
Sin/ Fdo.: Miguel Hernando Ortega	Sin.: Isabel Sanchez Robles